

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **90 (1972)**

Heft 94

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 22. April 1972  
Berne, samedi 22 avril 1972

1019

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

90. Jahrgang  
90<sup>e</sup> année

N° 94

Redaktion und Administration: Elfingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annonzenregie: Publicitas AG - Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Elfingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 94 - 22. 4. 1972

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).

Residenze Immobiliari SA, in Lugano.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 256905 - 256976

#### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Structure du commerce extérieur de la Suisse en mars 1972.

Royaume du Maroc: Programme général d'importation.

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Elfingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Elfingerstrasse 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzurichten.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servizi sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le scritture non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto cominatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto cominatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non sussiste, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich - Konkursamt Altstetten-Zürich, 8048 Zürich (708<sup>1</sup>)

Gemeinschuldnerin: Baugesellschaft Virginia AG, Im Stückler 27, 8048 Zürich.  
Datum der Konkursöffnung: 13. Januar 1972.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 28. April 1972.

Die Konkursantin ist Eigentümerin der Liegenschaft Parzelle Brüllmatte in Reiden LU, die noch nicht im eidgenössischen Grundbuch eingetragen ist.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5000 Aarau (776<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Bichsel Hansrudolf, 1929, Fotograf, von Buswil, wohnhaft gewesen in Aarau, nun in Küsslingen.  
Datum der Konkursöffnung: 23. Februar 1972 (Art. 171 SchKG.)  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 5. Mai 1972.

Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 26. April 1972 beim Konkursamt Aarau schriftlich Einsprache erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung des freien beweglichen Massgutes ermächtigt. Die Gläubiger können innert dieser Frist Offerten für Freihandverkauf gegen bar einreichen.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5000 Aarau (777<sup>1</sup>)

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Liquidat: Frei Karl Oskar, geb. 1930, Kaufmann, von Oberehrendingen, wohnhaft gewesen in Buchs AG, gestorben am 14. Januar 1972.  
Datum der Liquidationsöffnung: 23. Februar 1972.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 5. Mai 1972.

Kt. Aargau - Konkursamt Kulm, 5726 Unterkulm (846)

#### Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Ausschlagene Verlassenschaft des am 7. Januar 1972 verstorbenen Barmettler Bruno Adolf, 4. Juli 1934, gew. Gipser, von Buochs, in Reinach wohnhaft gewesen.  
Datum der Liquidationsöffnung: 11. April 1972.  
Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232.  
Erste Gläubigerversammlung: am 2. Mai 1972, 16.00 Uhr, im Hotel Sternen, in Menziken.  
Eingabefrist: 22. Mai 1972.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (817)

Fallita: Edizione figurine a premi Gottardo SA, Lugano.  
Data di apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano-Distretto: 15 ottobre 1971.  
Procedura sommaria: con decreto 11 aprile 1972 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 12 maggio 1972.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (818)

Fallita: Pointec SA, fabbricazione e commercio di puntine per penne a sfera, Viganello.  
Data dell'apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano-Distretto: 24 gennaio 1972.  
Procedura sommaria: con decreto 11 aprile 1972 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 12 maggio 1972.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (819)

Fallita: Parfra SA, utensili di precisione, via la Santa 19, Viganello.  
Data di apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano-Distretto: 28 gennaio 1972.  
Procedura sommaria: con decreto 11 aprile 1972 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 12 maggio 1972.

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (837)

Gemeinschuldner: Köpfer Christian Hans, Inhaber der Firma «Ico-Press, Chris Köpfer», Presseagentur und Photoreportagen, Bartenheimerstrasse 21, in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 16. März 1972.  
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 17. April 1972.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 1200.-): 2. Mai 1972. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (820)

Im Konkursverfahren betreffend die Tivokata AG, Militärstrasse 42, Zürich 4, liegt ein Nachtrag zum Kollokationsplan (Forderung 5. Klasse) den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt (Stauffacherstrasse 26) zur Einsicht auf.

Ein Gläubiger, welcher diesen Nachtrag anfechten will, hat binnen 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. April 1972 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich Klage im Doppel anzuhängen.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (821)

#### Auflage des Kollokationsplanes

Gemeinschuldnerin: Firma Kandelaber-Verlag, Egon Ammann, Kollektivgesellschaft, Murfeldweg 1, 3006 Bern.  
Anfechtungsfrist: 2. Mai 1972.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (822)

#### Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Sem-Umhäng Ruth, geb. 1924, Galerie d'Elégance, Corseta, Spitalgasse 4, Bern.  
Anfechtungsfrist: 2. Mai 1972.

Kt. Solothurn - Konkursamt, 4710 Balsthal (823)

#### Auflegung des Kollokationsplanes, des Inventars und Fristansetzung zur Stellung von Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG

Im Konkurs (summarisches Verfahren) über Zaller Franz, 1946, Garage mit Autoservice und Pneuhaus, Lindenallee 23a, 4710 Balsthal, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Ansprüche bei der obgenannten Amtsstelle einzureichen.

Ebenso können die Gläubiger innert der gleichen Frist Begehren zur selbständigen Geltendmachung der vorhandenen dubiosen und bestrittenen Buchguthaben stellen. Im Unterlassungsfalle erfolgt die Liquidation dieser dubiosen und bestrittenen Buchforderungen auf dem Steigerungswege.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (838)

Gemeinschuldnerin: Cahen-Lévy Lucie, genannt Luce, Magnolienpark 14, Basel, Inhaberin der Einzelfirmen:

1. René Levaillant, Nachfolger R. Levaillant & Co., Inhaberin: Frau L. Cahen, Handel mit metallurgischen- und Montan-Produkten sowie Industriebedarf, Untere Rebgasse 16, Basel;
2. Le Vaillant Kinderkonfektion, Luce Cahen, Fabrikation von und Handel mit Kinderkonfektion und Handel mit Textilwaren, Leimstrasse 74, in Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen

Kt. Baselland - Konkursamt, 4144 Arlesheim (824)

#### Kollokationsplan- und Inventaraufgabe

Im Konkurs über Bühler-Eugster Martin Heinz, Kaufmann, früher in Reinach, nun in Liebfeld-Bern, liegen der Kollokationsplan und das Inventar zu den Drittansprüchen und Kompetenzscheidungen ab 24. April 1972 bei der obgenannten Amtsstelle während zehn Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim in Arlesheim und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert zehn Tagen seit der Auflage an gerechnet.

Kt. Baselland - Konkursamt, 4144 Arlesheim (825)

#### Kollokationsplan- und Inventaraufgabe

Im Konkurs über die Firma Jugendreisebüro AG, Reinach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Drittansprüchen ab 24. April 1972 bei der obgenannten Amtsstelle während zehn Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert zehn Tagen seit der Auflage an gerechnet.

Kt. Thurgau - Betreibungsamt, 9548 Matzingen (826)

#### für das Konkursamt Frauenfeld

#### Kollokationsplan- und Inventaraufgabe

Im Konkurs über Hüppi Josef, 1922, von Gommiswald, Schweinemästerei, wohnhaft gewesen in Aadorf, nunmehr unbekanntes Aufenthaltsort, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 24. April bis 2. Mai 1972 im Büro des Betreibungsamtes Matzingen zur Einsicht auf, Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb dieser Frist beim Friedensrichteramt Matzingen anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt gilt.

#### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

#### Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Kt. Zürich - Konkursamt Höngg-Zürich, 8049 Zürich (839)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 18. April 1972 das Konkursverfahren über Sigel-Lenzinger Elsa, 1916, von Bünzen AG, früher in Oetwil a.d.L., nun in Spreitenbach, als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (827)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 13. April 1972 das Konkursverfahren über Lieberherr Anton, Buschauffeur, geb. 11. Februar 1947, von Hemberg SG, wohnhaft Waidstr. 11, 8037 Zürich, als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich — Konkursamt, 8800 Thalwil (828)

Das Konkursverfahren über **Bernhard Fritz**, geb. 1943, von Wiesen GR, Kreuzstr. 6, 8802 Kilchberg; gewesener Inhaber eines Gemüse- und Kolonialwarengeschäftes in Kilchberg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 13. April 1972 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Berne — Office des faillites, 2520 La Neuveville (847)

La liquidation de la faillite de **Sandoz Roland**, né le 18 avril 1936, de Dombresson, chauffeur, domicilié ci-devant à La Neuveville, actuellement sur Hauts-Geneveys, a été clôturée par ordonnance du Juge, rendue le 19 avril 1972.

Kt. Schaffhausen — Konkursamt, 8200 Schaffhausen (829)

Das Konkursverfahren über **Scherrer Roman**, Hotel Althus, Neuhausen am Rheinfall, ist durch Verfügung des Bezirksrichters Schaffhausen vom 13. April 1972 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau — Konkursamt, 8437 Zurzach (840)

Das summarische Konkursverfahren über **Eyring Bernhard**, 1943, Offsetdruck, Siglistorf, nun in Zürich, Riedlistrasse 8, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Zurzach vom 19. April 1972 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Thurgau — Gerichtskanzlei Weinfelden in Frauenfeld (841)

Das Konkursverfahren über **Bommeli Julius**, Sägerei, Mannenmühle, 8561 Hugelshofen TG, ist durchgeführt und wird im Sinne von Artikel 268 Absatz 2 SchKG, als geschlossen erklärt.

Kt. Thurgau — Gerichtskanzlei Weinfelden in Frauenfeld (842)

Das Konkursverfahren über die Firma **Kork & Plastik AG**, Weinfelden, ist durchgeführt und wird im Sinne von Artikel 268 Absatz 2 SchKG als geschlossen erklärt.

Ct. Tieno — Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (830)

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta **Ruscada SA** immobiliare, via al Forte 2, Lugano, è dichiarata chiusa con decreto 14 aprile 1972 della pretura di Lugano-Città.

### Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG, 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. Aargau — Konkursamt Kilm, 5726 Unterkulm (831)

#### Nachlassliquidation

Der unterm 25. Januar 1972 über **Joho-Grossmann Heinrich**, geb. 6. Februar 1906, von Bettwil, in Oberkulm, gestorben am 21. Oktober 1971, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkursbeiträge durch Verfügung des Bezirksgerichts Kilm vom 11. April 1972 widerrufen.

### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne — Arrondissement de Porrentruy (845)

Débiteur: **Petignat Abel** marchand de bois, Alle Date de l'octroi du sursis: 18 avril 1972. Durée du sursis: quatre mois, expirant le 18 août 1972. Commissaire au sursis: **M. Armand Petignat**, notaire à Porrentruy. Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avec pièces à l'appui, au commissaire jusqu'au 12 mai 1972.

Assemblée des créanciers: mardi 2 août 1972 à 15 heures à l'Etude du commissaire, Faubourg St-Germain 18, Porrentruy. Dépôt des pièces: Les documents relatifs au concordat pourront être consultés dix jours avant l'assemblée des créanciers à l'Etude du commissaire.

2900 Porrentruy, le 20 avril 1972. Le Commissaire au sursis: **A. Petignat**, not.

Ct. du Valais — Arrondissement de Sion (832)

Débiteur: **Troillet Michel**, d'Ernest, magasin de photos, 81, rue de Lausanne, à Sion. Date de l'octroi du sursis: Par décision du Juge-instructeur du district de Sion, du 12 avril 1972. Durée du sursis concordataire: (4) quatre mois, expirant le 12 août 1972. Forme: par abandon d'actifs. Commissaire: **Charles Dumas**, fiduciaire et agt. d'affaires patenté 20, rue des portes-neuves, 1950 Sion (tél. 027/2 14 68). Délai des productions: En mains du commissaire, vingt jours dès le 21 avril 1972.

— Les débiteurs doivent s'acquitter en mains du commissaire, sous peine de devoir payer deux fois.  
— Les productions et les revendications doivent être effectuées avec les pièces justificatives en original ou en copie conforme. Assemblée des créanciers: le lundi 3 juillet 1972, à 15.00 h., à la salle du Café industriel à Sion (salle 1<sup>er</sup> étage). Examen des pièces: dès le 16 mai 1972 au bureau du commissaire, 20, rue des portes-neuves, à Sion.

#### Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG, 295, Abs. 4)

Kt. Zürich — Konkurskreis Aussersihl-Zürich (848)

#### Verschiebung der Gläubigerversammlung

Das Bezirksgericht Zürich hat mit Beschluss vom 18. April 1972 die der **Karmine Handels AG**, Birmensdorferstrasse 52, 8004 Zürich (Vertreter der Schuldnerin: Rechtsanwältin **Dr. Max Kimche**, Kappelergasse 14, 8001 Zürich) am 1. Februar 1972 bewilligte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis zum 1. August 1972, verlängert.

Die auf den 3. Mai 1972 angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben auf Mittwoch, 28. Juni 1972, nachmittags 15.00 Uhr, Restaurant Strohhof, Augustinergasse 3, 8001 Zürich. Die Akten können während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

8001 Zürich, den 20. April 1972

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
**Dr. Robert P. Umbrecht**, Rechtsanwalt  
Talacker 21, 8001 Zürich  
(Briefadresse: Postfach 102, 8022 Zürich)

### Proroga della moratoria

(L.E.F. 295, 4<sup>o</sup> capoverso)

Ct. Tieno — Circondario di Mendrisio (833)

Débitore: **Ditta Ambrosoli & Villa SA**, Casa di Spedizioni, 6830 Chiasso. Decreto: 17 aprile 1972. Durata della proroga: due mesi, cioè fino al 9 agosto 1972. Adunanza dei creditori: l'adunanza fissata per venerdì 5 maggio 1972, alle ore 14.30, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti, via Pollini 16, Mendrisio, è rinviata a giovedì, 6 luglio 1972, alle ore 14.30, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti, via Pollini 16, Mendrisio. Esame degli atti: 10 giorni prima dell'assemblea, presso il commissario del concordato, negli uffici della ditta Ambrosoli & Villa SA., in Chiasso, Corso San Gottardo 14, V. piano.

6850 Mendrisio, il 17 aprile 1972

Il commissario:  
**G. Caroni**

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG, 304, 317)

### Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne — Tribunal II du district, Moutier (834)

Débiteur: **Desvoignes Gaston**, 1920, menuisier, Le Fuet/Saicourt. Jour, heure et lieu de l'audience: mardi 16 mai 1972, à 9.15 h., en la salle des audiences du Tribunal à Moutier.

2740 Moutier, le 18 avril 1972

Le président du Tribunal II:  
**J. Schlappach**

### Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG, 250, 316 g)

### Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L.P. 250, 316 g)

Kt. Zürich — Konkurskreis Aussersihl-Zürich (843)

#### Abgeändertes Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung laut SchKG 250, 316g.

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Firma **Maison José Wagen & Cie**, Badenerstrasse 66, Zürich in Liquidation, liegt der abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern, bei der gerichtlich bestellten Liquidatorin zur Einsicht auf.

Klagen über den Nachtrag der Kollokation Nr. 48, sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich, einzureichen.

8000 Zürich, den 19. April 1972

Die Liquidatorin:  
**Maspoli Treuhander,  
Tuggenerstrasse 3, Zürich**

Ct. du Valais — Arrondissement de Conthey (835)

L'état de collocation du concordat par abandon d'actifs **SNC Fournier-Siggen** de siège social à Nendaz est déposé au bureau de la Fiduciaire **Vigim, Perren Charles, La Chaumière, 1963 Vétroz**.

Délai pour interter action: dix jours dès la présente publication.

1963 Vétroz-Montana, le 14 avril 1972

Fiduciaire **Vigim, Vétroz  
Ch. Perren**

### Demande de sursis concordataire

(L.P. 293)

Ct. de Vaud — Tribunal du district, Lausanne (836)

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 27 avril 1972, à 10.30 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, sur la demande de sursis concordataire présentée par: **Editions & Imprimerie Jaggi SA**, chemin de Boissonnet 1, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

1000 Lausanne, le 13 avril 1972

Le président: **P. R. Gillieron**

### Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Schwyz — Konkursamt Höfe, Wollerau (844)

#### Steigerungs-Anzeige

Im Konkurs der Firma **Aerosol Corporation AG**, Wollerau, gelangt Montag, den 8. Mai 1972, nachmittags 15.00 Uhr im Gasthaus «Hinterhof» in Wollerau ein anerkanntes Buchguthaben von nominal Fr. 18 000.— auf

Herrn **Kosarev Boris**, Kaufmann, Viale Bianca Marie 26, in Milano, zur konkursamtlichen Versteigerung. Der Zuschlag erfolgt gegen Barzahlung an den Meisbietenden.

8832 Wollerau, den 20. April 1972

Konkursamt Höfe a. A.  
**A. Jurt, Lachen**

### Handelsregister - Registre du commerce

#### Registro di commercio

#### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Zug, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Aargau, Thurgau, Vaud, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

10. April 1972.  
**Philipp-Literatur-Stiftung**, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Paradeplatz 8, Zürich 1 (bei der Firma Schweizerische Kreditanstalt). Datum der Stiftungsurkunde: 30. 12. 1971. Zweck: Dem literarischen Lebenswerk des **Hugo Philipp-Liehrich**, gestorben am 18. 3. 1969, wohnhaft gewesen in Zürich, wenigstens posthum eine Anerkennung zu verschaffen, die ihm zu Lebzeiten nur bedingt zuteil wurde. Dieser Zweck soll durch geistige und finanzielle Unterstützung von auf das Stiftungsziel ausgerichteten Bestrebungen erreicht werden, insbesondere von solchen, welche in der Stiftungsurkunde näher umschrieben sind. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern und, gegebenenfalls, Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen **Dr. Herbert Lewandowski**, von und **Genf, Präsident des Stiftungsrates**, und **Hans U. Guggisberg**, von **Belp**, in Oberengstringen, Mitglied des Stiftungsrates.

10. April 1972.  
**Personalvorsorgestiftung der Gebr. R. & R. Kobel**, in Zürich, Limmatstrasse 195 in Zürich 5 (bei der Firma Gebr. R. & R. Kobel), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 12. 1. 1972. Zweck: Vorsorge für die Arbeitgeber und Arbeitnehmer der Firma «Gebr. R. & R. Kobel», in Zürich, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer bzw. der Arbeitgeber nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, ferner die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Gegen bezweckt die Stiftung die Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der erwähnten Firma bei Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit sowie in unverschuldeten Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen **Rudolf Kobel**, von Zürich und **Trachselwald**, in Fällanden, Präsident des Stiftungsrates, und **René Kobel**, von Zürich und **Trachselwald**, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

10. April 1972.  
**Personalfürsorgestiftung der Sina A.G.**, Zürich, in Zürich, Andreastrasse 7/11, Zürich 11 (bei der Sina Aktiengesellschaft für Instrumentierung und Automatik), Stiftung (Neueintragung), Datum der Stiftungsurkunde: 22. 12. 1969. Zweck: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Sina Aktiengesellschaft für Instrumentierung und Automatik», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: **Kurd Gröninger**, von Basel, in Würenlos AG, Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien, **Rudolf Merk**, von Pflun TG, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien.

10. April 1972.  
**Stiftung für Personalfürsorge der Firma Julius Bär & Co.**, Bankgesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1965, S. 2923). Die Unterschriften von **Walter J. Bär** und **Karl Thommen** sowie die Prokura von **Dr. Friedrich Schaltegger** sind erloschen. **Robert Heeb** führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Mitglied des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: **Dr. Nicolas J. Bär**, von Zürich, in Küsnacht, Präsident des Stiftungsrates, und **Helmut Saurer**, von Arbon, in Geroldswil, Mitglied des Stiftungsrates, sowie **Dr. Ernst Bieri**, von und in Zürich, und **Jacques Ditesheim**, von La Chaux-de-Fonds, in Horgen, die zwei Letzgenannten dem Stiftungsrat nicht angehörend.

10. April 1972.  
**Fürsorgestiftung der Firma Fritz Doebeli**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1967, S. 3087). Unterschriften von **Fritz Doebeli**, **Berta Doebeli** geb. **Urech** und **Hermann Zurmühle** erloschen. Neu führt Einzelunterschrift **Dr. Moritz Ottiker**, von **Bauma** und **Zürich**, in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

10. April 1972.  
**Stiftung Wohlfahrtsaus der Maschinenfabrik Schweiter A.G.** in Horgen (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1967, S. 2419). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien **Max Maag**, von **Winkel b. Büllach**, in Egg ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

10. April 1972.  
**Pensionskasse der Maschinenfabrik Schweiter A.-G.** in Horgen, in Horgen (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1970, S. 289). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien **Max Maag**, von **Winkel b. Büllach**, in Egg ZH, Mitglied des Stiftungsrates.

10. April 1972.  
**Stiftung für die Inter-Community-School**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1971, S. 53). Die Unterschrift von **Gordon S. Riess** ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien **George F. M. Rufford**, britischer Staatsangehöriger, in **Stäfa**, Präsident des Stiftungsrates.

10. April 1972.  
**Personalfürsorgestiftung der Firma Meienberg & Co.**, Werkzeugmaschinen Nachfolger von **Schaeffelberger & Co.**, in Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 103 vom 3. 5. 1952, S. 1159). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 6. 1. 1972 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorgestiftung der Firma Meienberg & Co. AG**. Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für das Personal der Firma «Meienberg & Co. AG», in Zürich, insbesondere die Alters- und Hinterbliebenenfürsorge. Unterschrift von **Karl Alfred Meienberg** erloschen. Neu führt Einzelunterschrift **Kurt Meienberg**, von **Menzingen**, in **Richterswil**, einziges Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: **Waisenhausstrasse 4** in Zürich 1 (bei der Meienberg & Co. AG).

10. April 1972.  
**Personalfürsorgestiftung der Taxi-Zentrale Zürich A.G.**, Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1970, S. 1246). Unterschrift von **M. Adolf Welti** erloschen. **Max Berger** führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: **Josef Ghilardi**, von **Bubikon**, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

10. April 1972.  
**Fürsorgekasse für die Arbeiter der Omni Ray AG**, in Zürich 8, Stiftung (SHAB Nr. 119 vom 24. 5. 1969, S. 1184). Diese Stiftung ist mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 1. 7. 1971 durch Uebertragung ihres Vermögens an eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgehoben worden. Die Liquidation ist beendet. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Berichtigung. Angestellten-Pensionskasse der Eika, in Bern (SHAB Nr. 88 vom 14. 4. 1972, S. 953). Der Präsident der Verwaltungskommission heisst richtig: Hans A. Huber.

11. April 1972. Personalfürsorge stiftung der Firma Troesch & Co., Aktiengesellschaft in Bern, in Bern (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1958, S. 309). Der Stiftungsrat besteht nun aus: Walter Ringgenberg, Präsident (bisher Sekretär), der nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift führt; Rita Sylvia Troesch (bisher Präsidentin) und Karl Zimmermann (bisher), die beide weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führen. Neues Domizil: Waldhöweg 30 (bei der Stifterfirma).

11. April 1972. Stenokasse des Schweizerischen Verbandes betriebstechnischer Berufe, in Bern (SHAB Nr. 87 vom 14. 4. 1956, S. 963). Die Unterschriften von Jakob Scheu, Präsident, und Louis Lehmann, Vizepräsident, sind erloschen. Für die Stiftung führen nun Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Morf, von Basel; in Präteln, Präsident (neu); Karl Geiser, von und in Zürich, Vizepräsident (neu), und Rudolf Amstutz, Sekretär (bisher).

11. April 1972. Rosa Roth-Stiftung, in Bern, Unterstützung von hilfsbedürftigen, im Kanton Bern wohnhaften Behinderten (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1966, S. 1496). Die Unterschrift von Walter Schneberger, Präsident, ist erloschen. Der Stiftungsrat besteht jetzt aus: Fritz Wahlen, nun in Bern, Präsident (bisher Mitglied); Hans Caratsch, Sekretär (bisher); Ernst Tschanz, von Röhrenbach i. E., in Münchenbuchsee (neu). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Bahnhofplatz 7 (bei der Gewerbekasse in Bern).

Bureau Burgdorf

11. April 1972. Birgenschaftsfonds der Amtersparkasse Burgdorf, in Burgdorf (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1970, S. 735). Die Unterschrift von Jakob Werren ist erloschen. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift ist Rudolf Bienz, von Rüderswil, in Burgdorf.

Bureau Schottswil (Bezirk Konolfingen)

11. April 1972. Alters- und Invalidenkasse für die Beamten und Angestellten der Ersparnisse von Konolfingen in Grosshöchstetten, in Grosshöchstetten (SHAB Nr. 92 vom 20. 4. 1968, S. 835). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Oktober 1971, von der Justizdirektion des Kantons Bern genehmigt am 24. November 1971, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch wie folgt betroffen: Der Name der Stiftung ist geändert worden in Personalfürsorge stiftung der Ersparnisse von Konolfingen in Grosshöchstetten. Zweck der Stiftung ist die Vorsorge durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen oder Beiträgen: an den Arbeitnehmer in Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst, an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgenommen ist. Beim Fehlen solcher Begünstigten fällt das aus den eigenen Beiträgen des Verstorbenen aufgebaute Kapital (ohne Zins) oder der entsprechende Gegenwert ganz an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder.

Zug — Zoug — Zugo

11. April 1972. Personalfürsorge stiftung der Firma P. Lorillard International S.A., in Zug (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1971, S. 3046). John S. Speer, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat und zugleich als Präsident wurde gewählt: Donald Gallie, britischer Staatsangehöriger, in Brüssel (Belgien). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Domizil: Riedmatt 2 (c/o Stifterfirma).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

7. April 1972. Personalfürsorge stiftung der Rolladen AG, in Basel (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1963, S. 2627). Unterschrift Dr. Paul Lanz erloschen. Neu führt als Stiftungsratspräsident Unterschrift zu zweien: Dr. Armin Steiger, von und in Basel.

7. April 1972. Pensionsfonds des Basler Gesangvereins, in Basel (SHAB Nr. 54 vom 4. 3. 1972, S. 572). Neues Domizil: St. Alban-Vorstadt 21 (bei Dr. Walter Herrmann).

10. April 1972. Personalfürsorge stiftung der Lloyd AG, in Basel (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1971, S. 410). Die Unterschrift von Alfred Koch ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das Stiftungsratsmitglied Peter Fäh, von Kaltrbunn, in Basel. Es wohnen nun: Gottfried de Smit, Stiftungsratspräsident, in Witterswil, und Alfred Schütz, Stiftungsratsmitglied, in Reinach BL.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

7. April 1972. Fürsorge- und Versicherungsfonds Deemer A.G., in Allschwil (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1967, S. 2589). Aus dem Stiftungsrat ist Emil Zbinden-Schneider ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde neu in den Stiftungsrat als Mitglied gewählt: Dr. Kurt Schmid-Straumann, von Binningen, in Oberdorf BL, er zeichnet kollektiv zu zweien.

12. April 1972. Stiftung Alterssiedlung Schlossacker, in Binningen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. Februar 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt, auf einer von Parzelle Nr. 476 auszuweisenden Baurechtsparzelle des Grundbuches der Gemeinde Binningen gemäss den Plänen von Architekt Dürig die nachfolgenden Bauten zu erstellen und während der Dauer des Baurechtsvertrages zu unterhalten: Wohnblock Süd an der Streitgasse, Zwischenstr. 1, Wohnblock Nord an der Hohlgeasse. Die Stiftung kann später weitere Alterswohnungen auf dem Gebiete der Gemeinden Binningen und Bottingen erstellen oder zu deren Erstellung Beiträge leisten. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Jules Heer-Brenner, von Glarus und Basel, in Binningen, Präsident, Pia Glaser-Egloff, von und in Binningen; Dr. iur. Mathias Baumgartner, von Engi GL, in Bottingen; Paul Dörig-Klingler, von Gonten AI, in Binningen, und Paul Rudin-Beck, von Ziefen, in Binningen, Mitglieder. Domizil: Hölzli-strasse 37, beim Präsidenten.

Aargau — Argovie — Argovia

6. April 1972. Personalfürsorge stiftung der Abegglen & Köpf AG, in Aarau (SHAB Nr. 270 vom 16. 11. 1968, S. 2484). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. März 1972 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 28. Dezember 1971 wurde der Name der Stiftung geän-

dert in Personalfürsorge stiftung der G. Abegglen AG. Die Stiftung bezweckt, das Personal der Firma «G. Abegglen AG», in Aarau, sowie die Hinterbliebenen der Begünstigten vor den wirtschaftlichen Folgen des Alters und des Todes zu schützen und Fürsorge in irgendwelcher Art zu leisten.

6. April 1972. Pensionskasse der Arbeiter der Siegfried Aktiengesellschaft Zofingen, in Zofingen (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1970, S. 573). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. März 1972 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 21. Oktober 1971 wurde der Name der Stiftung geändert in Pensionskasse der Betriebsangestellten der Siegfried Aktiengesellschaft Zofingen. Die Stiftung bezweckt nun die Versicherung der ständigen und vollbeschäftigten Betriebsangestellten beiderlei Geschlechts der Firma «Siegfried Aktiengesellschaft», in Zofingen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Alter und Tod, nach Massgabe eines Reglementes.

6. April 1972. Pensionsfonds der Siegfried Aktiengesellschaft Zofingen, in Zofingen (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1969, S. 579). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. März 1972 und mit Zustimmung des Departementes des Innern des Kantons Aargau vom 7. Februar 1972 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Zweck der Stiftung ist die Leistung der reglementarischen Aufwendungen an die beiden Pensionskassen der Angestellten beziehungsweise Betriebsangestellten der Firma Siegfried Aktiengesellschaft Zofingen. Darüber hinaus können noch freiwillige finanzielle Zuwendungen an die beiden Pensionskassen gemacht werden. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die weiteren Änderungen berühren den publikationspflichtigen Inhalt nicht.

6. April 1972. Personalfürsorge stiftung der Firma Tele-Security-Foto-AG, in Mülligen. Domizil: bei der Stifterin. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 2. Februar 1972. Zweck: Sicherung der Mitarbeiter der Firma «Tele-Security-Foto-AG», in Mülligen, und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod sowie Hilfe in Notlagen aller Art. Sie kann als Versicherungsnehmerin zur Erreichung ihres Zweckes Einzel- oder Gruppenversicherungen zugunsten des Personals oder eines Teiles desselben abschliessen. Organe: der aus mindestens zwei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Stiftungsrat: Präsident: Hans Rudolf Hunziker-Wink, von Gontenschwil AG, in Mülligen; Mitglied: Eduard Walther, von Wohlen bei Bern, in Rohr AG. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

6. April 1972. Personalfürsorge stiftung der Werkzeug- und Maschinenfabrik H. Eichenberger, Burg, in Burg. Domizil: bei der Stifterin, Grenzstrasse 298. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 11. Februar 1972. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Werkzeug- und Maschinenfabrik H. Eichenberger, Burg (Aargau)», in Burg, sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Zur Erreichung des Zweckes kann sie Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teils derselben abschliessen und in solche bestehende Verträge eintragen. Einziges Organ: der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Zeichnungsberechtigt mit Einzelunterschrift sind der Präsident Hans Eichenberger-Rota, von und in Burg AG, sowie das Mitglied und Protokollführer Hans Heinrich Eichenberger-Bussinger, von Burg AG, in Reinach AG.

6. April 1972. Personal-Krankenfürsorge stiftung der Stroppel AG, Untersiggenthal, in Untersiggenthal. Domizil: bei der Stifterin, in Ennetnurg. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 7. Februar 1972. Zweck: Fürsorge für Angestellte und Arbeiter der Firma «Stroppel AG», in Untersiggenthal, in Krankheitsfällen. Organe: der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Zeichnungsberechtigt namens des Stiftungsrates sind der Präsident Emil Schlatter, von Zürich, in Untersiggenthal-Ennetnurg, und der Aktuar Ernst Meier-Mayer, von und in Würenlingen AG, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. April 1972. Vorgesorgung der AROVA Lenzburg AG, in Lenzburg. Domizil: bei der Stifterin, Unterer Haldenweg 12. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 20. Januar 1972. Zweck: Schutz der bei der Firma «AROVA Lenzburg AG», in Lenzburg, oder ihrer Tochtergesellschaften tätigen Angestellten und Arbeiter sowie deren Angehörigen, einschliesslich der nicht als Aktionäre beteiligten Mitglieder des Verwaltungsrates und der Direktion, vor den wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Invalidität und des Todes. Sie kann im Einvernehmen mit der Stifterin anderen steuerbefreiten Personalfürsorge stiftungen, insbesondere der «Pensionskasse der AROVA Lenzburg AG», in Lenzburg, Beiträge zuwenden. Organe der Stiftung: der aus mindestens drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Stiftungsrat: Präsident: Eckart Hasler-Gartmann, von Zürich, in Wattwil SG; weitere Mitglieder: Dr. ing. Reio Domenicoi-Woods, von Zürich, in Rapperswil SG; Arthur Sulzer-Heimlicher, von Schaffhausen, in Wattwil SG; und Heinz Weber-von Boven, von Egliswil AG, in Lenzburg. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Verwalter mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Witsehi, von Bäriswil BE, in Schaffhausen.

6. April 1972. Personalfürsorge stiftung der Variel AG, in Auw. Domizil: bei der Stifterin, Mitteldorf 115. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 6. Januar 1972. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Variel AG», in Auw, ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Sie kann zur Erreichung ihres Zweckes Versicherungsverträge abschliessen oder in derartige bestehende Verträge eintreten, wobei sie selbst Versicherungsnehmerin sein muss. Organe: der aus mindestens zwei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Stiftungsrat: Präsident: Gottlieb Hediger-Wollmann, von Gontenschwil AG, und Horv LU, in Horv-Kastanienbaum LU; Vizepräsident: Heinrich Weibel-Twerenbold, von und in Hünenberg ZG; Mitglied und Protokollführer: Alfred Zanger-Frei, von Pfäffikon ZH, in Horv LU. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

10. April 1972. Personalfürsorge stiftung der Aktiengesellschaft Jacob Scherrer, in Romanshorn (SHAB Nr. 48 vom 29. 2. 1964, S. 657). Jürg J. Scherrer, Präsident, sowie Prof. Dr. Walter Hug, Martha Bachmann und Gertrud Blumer, Mitglieder, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten: ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Ernst W. Scherrer wurde zum Präsidenten ernannt und neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Fortunat von Planta, von Basel, in Thayngen, und Othmar Ebner, von Sursee, in Kreuzlingen, als Mitglieder mit Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten.

10. April 1972. Fürsorgefonds der G. Müller-Renner A.G., in Kreuzlingen (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1969, S. 702). Therese Müller-Renner, Präsidentin, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten: ihre Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Othmar Ebner wurde zum Präsidenten ernannt; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Erwin Kälin, bisher Vizepräsident und Protokollführer, ist nur noch Protokollführer. Als neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Dr. Fortunat von Planta, von Basel, in Thayngen, in den Stiftungsrat gewählt.

10. April 1972. Personalfürsorge stiftung der Firma Erwin Maurer, Malergeschäft, in Amriswil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 20. Januar 1971 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei besonderer Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Es gehören ihm an: Erwin Maurer, von Halden TG, in Amriswil, als Vorsitzender mit Einzelunterschrift; Mary Maurer-Knup, von Halden TG, in Amriswil, als Protokollführerin mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Bruno Pedroni, von und in Amriswil, als Beisitzer mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Säntisstrasse 15, bei der Stifterfirma.

12. April 1972. Stiftung Sternwarte, in Kreuzlingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 28. Februar 1972 eine Stiftung. Sie bezweckt den Bau einer Sternwarte in Kreuzlingen sowie deren Unterhalt und Ausbau. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Karl Bosshard, von Hünenau ZH, in Kreuzlingen, Präsident; Paul Wetzler, von Kirchberg SG, in Tägerwilen, Vizepräsident; Margret Friedrich, von Dittikon AG, in Bottighofen, Aktivistin, und Evgeni Obreshkov, von und in Kreuzlingen, Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier. Domizil: Aderwertstrasse 13, beim Präsidenten.

Waadt — Vaud — Val de Suisse

Bureau de Lausanne

10 avril 1972. Fondation de secours Refondini et Co City Garage S.A., à Lausanne (FOSC du 16. 10. 1971, p. 2519). Selon décision du Département de l'Intérieur et de la Santé publique des 27 janvier 1970 et 4 janvier 1971 les statuts ont été modifiés sur des points non soumis à publication.

Bureau de Vevey

7 avril 1972. Caisse de prévoyance de la Maison Edouard Nicole, Société Anonyme, à Vevey (FOSC du 7. 12. 1946, p. 3572). Par décision du 30 novembre 1971, entérinée par l'autorité de surveillance le 16 mars 1972, la fondation a modifié ses statuts. Nouveau nom: Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Nicole & Cie. La signature du président Charles Nicole est radiée. La fondation est engagée par la signature individuelle du président du conseil de fondation François Nicole, du Lieu, à Vevey.

7 avril 1972. Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison André Vauthey, constructions S.A., Les Monts-de-Corsier, à Corsier VD. Nouvelle fondation constituée le 6 janvier 1972, avec l'approbation de l'autorité de surveillance du 27 mars 1972. But: protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; aider ce personnel à surmonter d'éventuelles difficultés matérielles résultant de la maladie, d'accidents et de chômage non fautifs; verser des prestations aux survivants du personnel décédé. Gestion de la fondation: conseil de trois membres au moins. Président: André Vauthey, de Remaufens FR, à Corsier; secrétaire: Gérard Vauthey, de Remaufens FR, à Jongny; vice-président: René Savoy, de et à Aletsches FR. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du conseil. Adresse: Les Monts-de-Corsier, dans les locaux de la fondatrice.

Genève — Genève — Ginevra

7 avril 1972. Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la Société Anonyme de Banque et de Placements, à Genève (FOSC du 12. 6. 1971, p. 1446). Acte de fondation modifié le 27 mars 1972. Nouveau nom: Caisse de prévoyance en faveur du personnel de la Société Ralli de Banque et de Placements SA, banque à capital étranger. Adresse: 5, quai de l'Île, chez la Société Ralli de Banque et de Placements SA, banque à capital étranger.

7 avril 1972. Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Fert & Cie. succ. de C. Blenk et Fert, à Genève (FOSC du 21. 3. 1964, p. 916). Les pouvoirs de Roberto Arter sont radiés. Bernard Fert, de Genève, à Cologny, et Jean-Claude Fert, de et à Genève, membres du conseil, signent collectivement à deux.

7 avril 1972. Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Graeco Genève SA, à Genève (FOSC du 20. 11. 1971, p. 2817). Acte de fondation modifié le 6 mars 1972. Nouveau siège: Carouge. Adresse: 23, route des Jeunes, chez Graeco Genève SA. Arrêté du département des finances et contributions du canton de Genève.

7 avril 1972. Intras - Caisse-Maladie, à Genève (FOSC du 2. 3. 1968, p. 460). La procuration d'Armin Studer est radiée. Procuration collective avec un membre du conseil a été conférée à Angelo Righetti, de Russo TI, à Onex. René von Buren, membre et secrétaire du conseil (inscrit), est maintenant domicilié à Presinge. Jean-Pierre Desjaques, gérant (inscrit), est maintenant domicilié à Genève.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Residenze Immobiliari SA, in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Terza pubblicazione

Con decisione assemblea del 21 dicembre 1971 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione. I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle Obbligazioni entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso. Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Fidirevisa SA, Società di Revisione e Controllo, 6900 Lugano. (A 203) 6900 Lugano, il 20 aprile 1972 Il liquidatore: Fidirevisa SA, Società di revisione e controllo

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

256905. Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1971, 18 Uhr.  
Ferdinand Ruppig, Erlcnwiesenstrasse 15, Glattbrugg (Zürich). —  
Handel.

Fahrräder und Teile davon. (Int. Kl. 12)

**FERU**

256906. Hinterlegungsdatum: 13. Dezember 1971, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel. —  
Uebertragung der internationalen Marke Nr. 201363 von W. J. Waaning,  
handelende onder de naam Gebr. Waaning's Pharmaceutische  
Fabriek, Haarlem (Niederlande).

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

**ADOULEST**

256907. Date de dépôt: 14 décembre 1971, 19 h.  
Sportex S.A. Fabbrica di Orologi, Arogno (Sportex S.A. Fabrique  
d'horlogerie, Arogno) (Sportex Ltd. Watch Factory Arogno), Arogno  
(Tessin). — Fabrication et commerce.

Montres, chronomètres, chronographes, compteurs, leurs parties,  
mouvements, boîtes, cadrans et bracelets de montres, tous appareils à  
mesurer le temps; tous ces produits d'origine suisse. (Cl. int. 14)

**TESSINA**

256908. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1971, 8 Uhr.  
Inter-Hamol AG, Seestrasse 513, Zürich 2. — Fabrikation und Handel.

Kosmetische Präparate mit subkutaner Wirkung. (Int. Kl. 3)

**HAMOL SUBCUTAN**

256909. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1972, 20 Uhr.  
Hasler & Co. Aktiengesellschaft, Grüzfeldstrasse 47, Winterthur  
(Zürich). — Handel. — Uebertragung und Erneuerung mit abgeänder-  
ter Warenangabe der Marke Nr. 139766 von Hasler & Co., Winter-  
thur (Zürich). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Ok-  
tober 1971 an.

Kleisenwaren, Beschläge, Werkzeuge, landwirtschaftliche Geräte;  
elektrische und nichtelektrische Haushaltsartikel; Sportartikel, ein-  
schliesslich Bekleidung. (Int. Kl. 6 bis 9, 11, 21, 25, 28)

**HASCO**

256910. Date de dépôt: 7 janvier 1972, 15 h.  
Eminent Watches, Jacques Berek, 30, rue de la Gare, Biemme (Berne).  
— Fabrication et commerce.

Montres und partes de montres. (Cl. int. 14)

**L'HEURE  
DE LA VÉRITÉ  
LA HORA  
DE LA VERDAD  
THE HOUR OF TRUTH  
L'ORA DELLA VERITA**

256911. Date de dépôt: 29 septembre 1971, 17 h.  
Eminent Watches, Jacques Berek, 30, rue de la Gare, Biemme (Berne).  
— Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement de la  
marque N° 138672 de F. Tempelhof, La Chaux-de-Fonds (Neuchâ-  
tel). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 21 juin 1971.

Montres, partes de montres. (Cl. int. 14)

**PROGRESS**

256912. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1972, 10 Uhr.  
Scana-Holding AG, Althardstrasse 195, Regensdorf (Zürich). —  
Fabrikation und Handel.

Esswaren zum Knabbern, Gemüsekonserven, Früchtekonserven, Fer-  
tiggerichte-Konserven, Fleischgerichte-Konserven, Konfitüren, Tief-  
kühlprodukte, Fertiggerichte. (Int. Kl. 29, 30)

**BONAREL**

256913. Hinterlegungsdatum: 3. Januar 1972, 17 Uhr.  
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House,  
Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Fasern, Garne, Fäden und Filamente aus natürlichen, künstlichen  
oder gemischten Textilmaterialien. (Int. Kl. 22, 23)

**TENERELLE**

256914. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1972, 10 Uhr.  
Schweiz. Serum- & Impfinstitut und Institut zur Erforschung der In-  
fektionskrankheiten, Rehagstrasse 79, Bern 18. — Fabrikation und  
Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 142212. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 7. Januar 1972 an.

Apparat zur Bestimmung des Zuckers im Harn. (Int. Kl. 10)

**GLUCATOR**

256915. Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1972, 10 Uhr.  
Schweiz. Serum- & Impfinstitut und Institut zur Erforschung der In-  
fektionskrankheiten, Rehagstrasse 79, Bern 18. — Fabrikation und  
Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 141635. Die Schutzfrist aus der  
Erneuerung läuft vom 7. Januar 1972 an.

Trockensera und Impfstoffe für Menschen- und Tiermedizin.  
(Int. Kl. 5)

**SECOSERUM**

256916. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1972, 18 Uhr.  
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 2501 Hudson  
Road, St. Paul (Minnesota, USA). — Fabrikation und Handel.

Apparate zur Fernsteuerung von Verkehrssignalanlagen. (Int. Kl. 9)

**OPTICOM**

256917. Date de dépôt: 10 janvier 1972, 20 h.  
Société des Usines Chimiques Rhône-Poulenc (société anonyme), 22,  
avenue Montaigne, Paris 8\* (France). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires. (Cl. int. 5)

**STOMORGYL**

256918. Date de dépôt: 8 février 1972, 20 h.  
Société des Usines Chimiques Rhône-Poulenc (société anonyme), 22,  
avenue Montaigne, Paris 8\* (France). — Fabrication et com-  
merce.

Produits d'hygiène de la bouche. (Cl. int. 3, 5)

**GINGIFRICE**

256919. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1972, 20 Uhr.  
Aktiengesellschaft. Chocholet Tobler, Länggassstrasse 51, Bern. —  
Fabrikation und Handel.

Kakao, Schokolade, Konfiseriewaren, einschliesslich Alkoholpral-  
inen. (Int. Kl. 30)

**GRISSETTES**

256920. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1972, 17 Uhr.  
The Rank Organisation Limited, Millbank Tower, Millbank, Lon-  
don S.W. 1 (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Radio- und Fernsehempfangsgeräte; Ton- und Bildaufnahme- und  
-wiedergabegeräte; Bestandteile der vorerwähnten Waren. (Int. Kl. 9)

**LEAK**

256921. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1972, 18 Uhr.  
Aktiebolaget Ljungmans Verkstäder, Limhamnsvägen 109, Malmö  
(Schweden). — Fabrikation und Handel.

Durchflussmesser für Flüssigkeiten, insbesondere Messapparate für  
Öl und brennbare Flüssigkeiten; Zapfventile mit automatischer Ab-  
schaltvorrichtung zur Abfüllung von Flüssigkeiten, insbesondere von  
Öl und brennbaren Flüssigkeiten; elektronische und elektromechanische  
Fernsteuerungen und Ables-Vorrichtungen; Benzinautomaten.  
(Int. Kl. 9)

**STAR ULTRA**

256922. Date de dépôt: 24 gennaio 1972, ore 7.  
Dante Menni, Via Unione 1, Milano (Italia). — Fabricazione e com-  
mercio.

Orologi e affini. (Cl. int. 14)

**ONGER**

256923. Date de dépôt: 19 janvier 1972, 15 h.  
International Organization for Standardization (Organisation Inter-  
nationale de Normalisation), 1, rue de Varembe, Genève. — Fabrica-  
tion.

Imprimés et autres publications. (Cl. int. 16)

**ISO INTERNATIONAL  
STANDARD**

**NORME  
INTERNATIONALE  
ISO**

256924. Date de dépôt: 25 janvier 1972, 11 h.  
Marcel Tellenne, 29, chemin des Platéires, Pully (Vaud). — Com-  
merce.

Vins, spiritueux et liqueurs. (Cl. int. 33)

**LES CAVES  
DES TAILLANDIERS**

256925. Date de dépôt: 27 janvier 1972, 18 h.  
Portescap, 165, rue Numa-Droz, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). —  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 144750.  
Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 27 janvier 1972.

Montres, mouvements d'horlogerie et leurs parties. (Cl. int. 14)

**INCABLOC**

256926. Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1972, 20 Uhr.  
ESWA AG (ESWA S.A.), Rozbergstrasse, Stansstad (Nidwalden). —  
Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Waren-  
angabe der Marke Nr. 142457. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 27. Januar 1972 an.

Seifenhaltige Wasch- und Reinigungsmittel, synthetische Seifen.  
(Int. Kl. 3)

**ESAPON**

256927. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1972, 17 Uhr.  
GAF Corporation, 140 West 51st Street, New York (New York,  
USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke  
Nr. 141236. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Fe-  
bruar 1972 an.

Hochdruck-Quecksilberdampf-Beleuchtungsröhren, Maschinen zum  
Kopieren und Entwickeln von lichtempfindlichen Fotokopiermate-  
rialien mit Diazo-Farbstoffen und Teile hierfür. Wasserfeste Tinte,  
Spezialfarbbänder. (Int. Kl. 9, 11, 16)

**ANTARA**

256928. Hinterlegungsdatum: 1. Februar 1972, 17 Uhr. **GAF Corporation**, 140 West 51st Street, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 141781. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Februar 1972 an.

Photographische Geräte, insbesondere Aufnahme-, Entwicklungs- und Kopiergeräte und deren Bestandteile, Dunkelkammer-Beleuchtungsgeräte und deren Bestandteile, lichtempfindliche Papiere und Filme; Chemikalien und Präparate für photographische Zwecke. (Int. Kl. 1, 9)

## ANSCO

256929. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1972, 20 Uhr. **Coop Schweiz**, Thiersteinerallee 14, Basel. – Fabrikation und Handel.

Weinerzeugnisse aller Art und Herkunft. (Int. Kl. 33)

## L'OREILLARD

256930. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1972, 20 Uhr. **Coop Schweiz**, Thiersteinerallee 14, Basel. – Fabrikation und Handel.

Chemisch-technische Produkte; Wasch- und Bleichmittel; Reinigungsmittel. (Int. Kl. 1 bis 4)

## BIANCOMAT

256931. Date de dépôt: 3 février 1972, 18 h. **Wigglesworth Limited**, trading as **Willows Francis** also trading as **Pharmaceutical Manufacturing Company**, Peel Street, Westhoughton, Bolton (Lancashire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Préparations et substances pharmaceutiques, vétérinaires et dentaires. (Cl. int. 5)

## PRADICAINE

256932. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1972, 17 Uhr. **Iromedica AG**, Hagenstrasse 45, St. Gallen. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## CARMOGEN

256933. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1972, 17 Uhr. **Fabriques de Tabac Réunies S.A.**, 3, quai Jeanrenaud, Neuenburg. – Fabrikation und Handel.

Tabakwaren, Zündhölzer, Zigarettenpapier, Tabakpfeifen, Zigarren und Zigarettenetuis. (Int. Kl. 34)

## FLINT

256934. Date de dépôt: 2 février 1972, 11 h. **Chocelats et Cacao Favarger S.A.**, Versoix (Genève). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 140739. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 décembre 1971.

Nougats et produits préparés avec du nougat, à savoir chocolat, cacao, articles de confiserie, biscuits et autres produits alimentaires. (Cl. int. 30)

## NOUGALINE

256935. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1972, 11 Uhr. **J. Lüthi & Co.**, Lyssachstrasse 95, Burgdorf (Bern). – Fabrication und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 140313. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. November 1971 an.

Schuhwaren aller Art, einschliesslich Gummistiefel. (Int. Kl. 25)

## JLCO MUNGO

256936. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1972, 11 Uhr. **J. Lüthi & Co.**, Lyssachstrasse 95, Burgdorf (Bern). – Fabrication und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 140314. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. November 1971 an.

Schuhwaren aller Art, einschliesslich Gummistiefel. (Int. Kl. 25)

## JLCO PRATO

256937. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1972, 16 Uhr. **K. Hungerbühler**, Arbonerstrasse 994, Neukirch-Egnaeh (Thurgau). – Fabrikation und Handel.

Trainingsanzüge. (Int. Kl. 25)

## HUNGERBUHLER ATHLETICO

256938. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1972, 20 Uhr. **The Curtis Distillery Company Limited**, 170, St. John Street, London E. C. 1 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 141417. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Februar 1972 an.

Branntweine, Liköre und Stärkungsmittel (alkoholisch). (Int. Kl. 33)

## CURTIS

256939. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1972, 17 Uhr. **American Brands, Inc.**, 245 Park Avenue, New York (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Rohtabak und Tabakfabrikate, einschliesslich Zigaretten und Zigarren; Filtermundstücke. (Int. Kl. 34)

## LASALLE

256940. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1972, 20 Uhr. **CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited)**, Basel. – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 5)

## REGROTON-K

256941. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1972, 20 Uhr. **Verzinkerei Zug AG (Zinguerie de Zoug S.A.)**, Zug. – Fabrikation und Handel.

Kochgeschirr. (Int. Kl. 21)

## ADORETTE

256942. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1972, 17 Uhr. **Spaeth AG**, Friedenstrasse 15, Arbon (Thurgau). – Fabrikation und Handel.

Haarentfernungsmittel aller Art, insbesondere Haarentfernungswahse. (Int. Kl. 3)

## CERAPIL

256943. Date de dépôt: 4 février 1972, 19 h. **Invieta Société anonyme (Invieta Aktiengesellschaft) (Invieta Ltd.)**, 109, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 141052. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 février 1972.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## CARLTON

256944. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1972, 17 Uhr. **Schering Zürich Aktiengesellschaft**, Hermetschloosstrasse 75, Zürich 9. Fabrikation und Handel.

Pharmazeutika für die Humanmedizin; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren; Präparate für Galvanisierbäder; synthetische Harze. (Int. Kl. 1, 5)

## SCHERING

256945. Date de dépôt: 7 février 1972, 17 h. **Roanoe Produits (Proprietary) Limited**, 23, Highlands House, 173, Louis Botha Avenue, Johannesburg (Afrique du Sud). – Fabrication et commerce.

Savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices; préparations pour nettoyer et pour blanchir. (Cl. int. 3)

## ALKOD

256946. Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1972, 8 Uhr. **MEWA P. und W. Blattmann, Metallwaren- und Aluminiumwaren-Fabrik**, Wädenswil, Zugerstrasse 64, Wädenswil (Zürich). – Fabrikation. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 140723. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. November 1971 an.

Heisswasserkessel aus Reinaluminium. (Int. Kl. 11)

## CALDOR

256947. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1972, 19 Uhr. **Migros-Genossenschafts-Bund**, Limmatstrasse 152, Zürich 5. – Fabrikation und Handel.

Kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche aus Kunststoffen. (Int. Kl. 21)

## MIROPLAST

256948. Date de dépôt: 11 février 1972, 20 h. **Sandoz AG**, Lichtstrasse 35, Bâle. – Fabrication et commerce.

Produits chimiques pour l'industrie du papier et pour l'industrie des structures régulières à vocation textile, dont la création est obtenue par voie mécanique, physique ou chimique. (Cl. int. 1)

## CARTACLEAN

256949. Date de dépôt: 14 février 1972, 10 h. **SOCOL, société lausannoise de couleurs et vernis**, 20, place Chauderon, Lausanne (Vaud). – Fabrication.

Peintures, couleurs, vernis, émaux et enduits de tous genres. (Cl. int. 2)

## SOCOLENE B2A

256950. Date de dépôt: 14 février 1972, 11 h. **Jean-Marie Chappuis**, 42, avenue Victor-Ruffly, Lausanne (Vaud). – Commerce.

Jeu astrologique. (Cl. int. 28)

## KABAL'ASTRO DE JEAN MARS

256951. Date de dépôt: 14 février 1972, 20 h. **Jallut S.A.**, Bussigny-près-Lausanne (Vaud). – Fabrication.

Peinture émail diluable à l'eau pour le bâtiment. (Cl. int. 2)

## AQUAJAL

256952. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1972, 14 Uhr. **Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten (Z.V.S.M.)**, Weststrasse 10, Bern. – Kollektivmarke.

Milch und Milchprodukte. (Int. Kl. 29)

## DO RE MI

256953. Hinterlegungsdatum: 14. Februar 1972, 20 Uhr. **Sehättli & Co.**, Kriesbachstrasse 5, Wallisellen (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Kunstharze in Form von Pulver und Pasten. (Int. Kl. 1)

## SCHAETTIFIX

256954. Date de dépôt: 14 février 1972, 17 h. **Elgin National Industries, Inc.**, 660 Madison Avenue, New York (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Produits horlogers, comprenant horloges, montres, boîtiers de montres et mécanismes d'horlogerie. (Cl. int. 14)

## BALLERINA

256955. Date de dépôt: 14 février 1972, 17 h. **Elgin National Industries, Inc.**, 660 Madison Avenue, New York (New York, USA). — Fabrication et commerce.

Produits horlogers, comprenant horloges, montres, boîtiers de montres et mécanismes d'horlogerie. (Cl. int. 14)

## HELBROS

256956. Date de dépôt: 14 février 1972, 17 h. **Elgin National Industries, Inc.**, 660 Madison Avenue, New York (New York, USA). — Fabrication et commerce.

Produits horlogers, comprenant horloges, montres, boîtiers de montres et mécanismes d'horlogerie. (Cl. int. 14)

## RENSIE

256957. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1972, 14 Uhr. **Celtone AG (Celtone S.A.) (Celtone Ltd.)**, Weinbergstrasse 93, Zürich 6; Korrespondenzadresse: Kanalstrasse 15, Glattbrugg (Zürich). — Fabrication und Handel.

Tonbandgeräte, Radios, Plattenspieler, Transistorengeräte und Fernsehapparate. (Int. Kl. 9)

## SUPER-SCOPE CELTONE

256958. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1972, 18 Uhr. **Celtone AG (Celtone S.A.) (Celtone Ltd.)**, Weinbergstrasse 93, Zürich 6; Korrespondenzadresse: Kanalstrasse 15, Glattbrugg (Zürich). — Fabrication und Handel.

Tonbandgeräte, Radios, Plattenspieler, Transistorengeräte und Fernsehapparate. (Int. Kl. 9)

## SUPER-SONIC CELTONE

256959. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1972, 17 Uhr. **Warner-Lambert Company**, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 141901. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1972 an.

Medizinische Präparate. (Int. Kl. 5)

## PYRICIDIN

256960. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1972, 17 Uhr. **Hallam, Sleigh & Cheston Limited**, Widney Works, Bagot Street, Birmingham 4 (Grossbritannien). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 141576. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1972 an.

Karosseriebeschläge, Wagenfenster, Wagenfensterrahmen, Wagenfensterbeschläge, Fensterverglasungsbänder aus Gummi, Ventilatoren für Fahrzeuge, Windschutzschilder und Sonnenschilder für Fahrzeuge, Wagenverdecke, Fahrzeugsitze; Schlösser, Türriegel und Beschläge für Wagentüren, Türgriffe, Aschenbecher für Fahrzeuge und Signalhörner für Fahrzeuge. (Int. Kl. 6, 11, 12, 17, 34)

## WIDNEY

256961. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1972, 18 Uhr. **Dr. Wild & Co. AG**, Lange Gasse 4, Basel. — Fabrication und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 141361 von Dr. Wild & Co., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1972 an.

Schnupfenmittel. (Int. Kl. 5)

## HATSCHI

256962. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1972, 18 Uhr. **Dr. Wild & Co. AG**, Lange Gasse 4, Basel. — Fabrication und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 141362 von Dr. Wild & Co., Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1972 an.

Fleckenentfernungsmittel. (Int. Kl. 3)

## NEFLEMO

256963. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1972, 20 Uhr. **Juvena Produits de Beauté S.A.**, Industriestrasse 8, Volketswil (Zürich). — Fabrication und Handel.

Kosmetische Produkte, Parfümerien und Toilettenseifen. (Int. Kl. 3)

## NITCHEVO

256964. Date de dépôt: 18 février 1972, 17 h. **Abildgaard Laboratories, Inc.**, 650 Almanor Avenue, Sunnyvale (Californie, USA). — Fabrication et commerce.

Machines à relier les livres; matières plastiques vendues sous forme de bandes à l'usage de ces machines, en vue de la reliure de livres; livres reliés par les machines utilisant les matières plastiques. (Cl. int. 7, 16, 17)

## VELO-BIND

256965. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1972, 18 Uhr. **Steiner Products Limited**, 66 Grosvenor Street, London W.1 (Grossbritannien). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 142142. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Februar 1972 an.

Kosmetische Produkte und nichtmedizinische Toilettenpräparate, insbesondere Haarpflegemittel. (Int. Kl. 3)

## STARMIST

256966. Date de dépôt: 18 février 1972, 20 h. **Interfood S.A. (Interfood AG) (Interfood Ltd.)**, 14B, place St-François, Lausanne (Vaud). — Fabrication et commerce.

Caramels. (Cl. int. 30)

## SNUKI

256967. Date de dépôt: 21 février 1972, 17 h. **Société de Recherches Scientifiques et d'Exploitation de Marques «RESEX» S.A.**, 8, avenue de Frontenex, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 141206. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 février 1972.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires renfermant du calcium. (Cl. int. 5)

## VAGOCALCINE

256968. Date de dépôt: 21 février 1972, 17 h. **Société de Recherches Scientifiques et d'Exploitation de Marques «RESEX» S.A.**, 8, avenue de Frontenex, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque No 141207. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 février 1972.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires. (Cl. int. 5)

## VAGOCCLASINE

256969. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1972, 11 Uhr. **Amino AG Fabrikation pharmazeutischer und chemischer Produkte**, Neuenhof (Aargau); Korrespondenzadresse: Postfach 135, Wettlingen 1 (Aargau). — Fabrication.

Pharmazeutische Spezialität. (Int. Kl. 5)

## VITASKLEROL

256970. Date de dépôt: 14 janvier 1972, 14 h. **Serviposte (société anonyme)**, 29, rue David d'Angers, Roubaix (Nord, France). — Fabrication et commerce.

Tissus, couvertures de lit et de table, draps, serviettes en textile, esuie-mains, taies d'oreillers, rideaux, mouchoirs, linge de bain (excepté l'habillement), linge de maison et de literie, coutil, plaid, étoffes pour doublures de vêtements, doublures pour les chaussures (textiles), linge de corps et de santé, vêtements, y compris les souliers, les bottes et les pantoufles. (Cl. int. 24, 25)



256971. Hinterlegungsdatum: 16. September 1971, 20 Uhr. **AB Wicanders Korkfabriker**, Västberga allé 25, Stockholm (Schweden). — Fabrication und Handel.

Flaschenverschlüsse aus Metall, einschliesslich Verschlüsse mit Kunststoffeinlagen, Flaschenverschlüsse aus Kunststoff und Flaschenkorken. (Int. Kl. 6, 20)



256972. Hinterlegungsdatum: 28. Dezember 1971, 17 Uhr. **Environment-One Corporation**, 2773 Baltown Road, Schenectady (New York, USA). — Fabrication und Handel.

Apparate und Geräte zur Feststellung und Ueberwachung der Wasser- und Luftverschmutzung; elektrische und physikalische Mess-, Prüf- und Regelgeräte; Abwasser- und Schlammumpen; Filter für gasförmige und flüssige Medien. Raumluftfiltriergeräte; Klimaschränke und Wärmekammern für Pflanzen; Feueralarm- und -überwachungsgeräte; Geräte zum Feststellen schädlicher Gase und Leckstellen; Behälter zum Aufbewahren und Sammeln von Kehrlicht, Abfällen und Rückständen; elektrische Induktionsheizungen; Kraftzeugungsanlagen; Temperaturmess- und -überwachungsgeräte; thermische und elektrohydraulische Geräte für den Bergbau; Zubehör und Ersatzteile für die obigen Geräte. (Int. Kl. 6, 7, 9, 11, 20)

environment | one  
CORPORATION

256973. Date de dépôt: 30 septembre 1971, 11 h. **Regent Sports GmbH**, Rathausgasse 9, Aarau (Argovie). — Commerce.

Articles de sport et de gymnastique, y compris vêtements et souliers, équipement de ski, bateaux gonflables en caoutchouc, filets, pompes à air, palmes, lunettes et tubes respiratoires pour plongeurs; lunettes d'approche. (Cl. int. 9, 12, 22, 25, 28)



**Regent**  
SPORTS GmbH

256974. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1971, 21 Uhr. **VEB Radebeuler Schuhfabrik**, Gartenstrasse 70-72, Radebeul (Deutsche Demokratische Republik). — Fabrication und Handel.

Damenschuhe. (Int. Kl. 25)



256975. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1972, 19 Uhr. **Vitamed AG**, Binningerstrasse 95, Allschwil (Basel-Landschaft). — Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Spezialität. (Int. Kl. 5)

Vi—C—1000  
Vitamed

256976. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1972, 19 Uhr. **Vitamed AG**, Binningerstrasse 95, Allschwil (Basel-Landschaft). — Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Spezialität. (Int. Kl. 5)

Vi—C—Calcium  
Vitamed

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Structure du commerce extérieur de la Suisse en mars 1972

(DGD) Un communiqué de la Direction générale des douanes indique les chiffres globaux du commerce extérieur de mars 1972, comparés à ceux du mois précédent et à ceux de mars 1971.

Importation		Exportation		Solde passif	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
en 1000 tonnes	en millions de francs	en 1000 tonnes	en millions de francs		
mars 1971 / 2 593,9	2 750,0	255,5	2 079,1	670,9	75,6
février 1972 / 2 319,0	2 596,0	245,2	2 007,3	588,7	77,3
mars 1972 / 2 808,4	2 797,7	303,5	2 293,0	504,7	82,0
janv.-mars 1971 / 6 774,8	7 200,1	642,0	5 534,5	1 665,6	76,9
janv.-mars 1972 / 7 381,0	7 772,8	758,3	6 133,8	1 639,0	78,9

## Importation

Par rapport au mois correspondant de 1971, ce sont les entrées de biens de consommation (total: 1 040,9 millions de francs) qui accusent, dans la période considérée, comme dans les six mois écoulés, l'augmentation la plus forte (+ 11,4%). Les arrivages de biens d'équipement (total: 528,1 millions) marquent une avance de 2,1%, tandis que les achats de produits énergétiques (total: 134,9 millions), de matières premières et demi-produits (total: 1 093,7 millions de francs) ont régressé de 17,7% et de 3,6%.

## Marchandises d'importation

	Valeur des importations		
	mars 1972	févr. 1972	mars 1972
	en millions de francs		
Produits de l'agriculture et de la sylviculture dont:	408,6	381,7	438,1
Matières de base pour l'agriculture et l'industrie	68,0	53,6	67,3
Dénrées alimentaires	243,7	236,5	261,2
Tabacs bruts	16,8	11,7	18,0
Boissons alcooliques	29,3	29,5	33,1
Produits de la sylviculture (sans le bois de chauffage)	35,0	35,2	40,6
Energie dont:	164,0	112,0	134,9
Huiles brutes de pétrole et distillats	154,7	105,3	127,9
Textiles et habillement dont:	307,1	332,3	336,4
Matières textiles	32,2	36,1	32,8
Fils	26,2	24,2	22,7
Tissus	32,3	36,1	36,9
Habillement et lingerie	133,3	145,6	157,3
Chaussures	28,0	35,6	29,8
Papier et ouvrages en papier dont:	87,6	84,2	93,0
Matières de base	7,4	8,1	9,5
Papier et cartons	38,1	35,3	37,9
Livres, journaux, revues	29,3	28,9	31,0
Peaux, cuirs, caoutchouc, matières plastiques dont:	100,5	96,1	103,1
Peaux et cuirs	28,0	27,0	27,9
Caoutchouc	34,6	29,5	31,0
Ouvrages en matières plastiques	37,7	39,6	44,2
Produits des industries chimiques et connexes dont:	282,0	250,4	283,3
Substances de base et composés	174,8	145,6	166,5
Produits pharmaceutiques	31,7	28,5	38,6
Matériaux pour la construction (excepté le bois), céramique, verre	53,4	53,1	58,3
Métaux et ouvrages en métaux dont:	343,2	298,7	303,3
Fer et acier	152,7	132,0	130,1
Métaux non ferreux	61,5	46,0	48,0
Ouvrages en métaux	128,9	120,8	125,3
Machines dont:	453,0	453,0	470,9
Machines non électriques	266,7	273,1	283,4
Machines et appareils électriques	186,3	180,0	187,4
Véhicules dont:	314,4	296,8	340,7
Véhicules automobiles pour le transport des personnes	184,2	178,4	211,4
Autocars, camions, véhicules spéciaux	64,8	58,9	61,6
Autocars	29,5	20,5	27,8
Appareils de mécanique de précision, instruments d'optique, montres et bijouterie dont:	143,6	144,8	144,8
Instruments d'optique	21,3	23,0	25,3
Appareils de mécanique de précision	24,9	22,4	22,8
Métaux précieux et pierres gemmes pour l'industrie	56,7	62,4	58,5
Bijouterie et ouvrages en métaux précieux	21,5	22,2	21,5
Autres produits divers dont:	92,3	92,9	90,9
Meubles et ouvrages de petite ébénisterie	38,5	41,8	44,4

Les progressions ad valorem les plus sensibles sont notées sur les importations de véhicules automobiles pour le transport des personnes (+ 27,2 millions), d'habillement et de lingerie (+ 24,0 millions), de denrées alimentaires (+ 17,5 millions) et de machines non électriques (+ 16,7 millions de francs). Des diminutions sont enregistrées avant tout sur les arrivages d'huiles brutes de pétrole et distillats (- 26,8 millions de francs), de fer et acier (- 22,6 millions), de métaux non ferreux (- 13,5 millions), de substances chimiques de base et composés (- 8,3 millions de francs). Pour les autres groupes de marchandises, les variations en chiffres absolus sont peu importantes.

## Exportation

L'expansion notée pour les exportations provient de tous les groupes de marchandises classés selon l'emploi. Ainsi, par rapport à mars 1971, les ventes de matières premières et demi-produits (total: 904,0 millions de francs) ont augmenté de 15,0%, celles de biens de consommation (total: 650,7 millions) de 7,6% et les sorties de biens d'équipement (total: 734,7 millions) de 7,2%. Les envois de produits énergétiques (total: 3,6 millions), peu importants, se sont accrues de trois dixièmes.

Le chiffre d'affaires de l'industrie métallurgique s'est intensifié de 61,2 millions ou de 5,6%. Cette extension est due, pour la moitié environ, au développement des livraisons de machines et appareils électriques (+ 31,1 millions). On observe aussi une amélioration sensible des expéditions d'instruments d'optique et d'appareils de mécanique de précision (+ 10,6 millions), ainsi que de machines non électriques (+ 9,5 millions). Ce sont les envois de l'industrie chimique qui marquent la plus forte avance (+ 90,0 millions ou 19,9%); l'augmentation a profité aux produits chimiques industriels (+ 63,3 millions), aux colorants (+ 19,6 millions) et aux produits pharmaceutiques (7,6 millions). Les ventes de l'industrie textile et de l'habillement se sont élargies de 14,7 millions ou de 7,0%; la hausse touche notamment les sorties de tissus de soie et de fibres chimiques, d'articles d'habillement et de confection, de tissus et fils de coton. Les exportations de denrées alimentaires et de tabac ont fléchi de 14,0 millions ou de 11,3%; la régression porte avant tout sur les expéditions de tabacs manufacturés (- 6,9 millions), de chocolat, de fromage, de soupes et bouillons.

## Exportation de nos principales industries

	Valeur des exportations		
	mars 1971	févr. 1972	mars 1972
	en millions de francs		
Industrie métallurgique dont:	1088,5	1020,6	1149,7
Machines non électriques	461,4	428,9	470,9
Machines et appareils électriques	170,5	184,0	201,6
Instruments, d'optique, appareils de mécanique de précision	65,2	65,4	75,8
Horlogerie	230,7	195,7	233,2
Aluminium	19,2	20,4	21,1
Industrie chimique dont:	451,7	439,2	541,7
Matières colorantes, etc.	97,7	98,9	117,3
Produits pharmaceutiques	108,5	109,2	116,1
Cosmétiques et parfumerie	6,2	4,6	6,0
Produits chimiques, autres	239,0	226,7	302,3
Textiles et habillement dont:	210,2	211,5	224,9
Fils et fibres chimiques	52,2	53,1	50,8
Tissus de soie et de fibres chimiques	23,4	27,4	28,5
Fils de laine	2,6	2,5	2,7
Tissus de laine	5,0	3,8	4,7
Fils de coton	8,1	8,8	10,1
Tissus de coton	24,2	27,7	26,4
Broderies	11,4	12,0	11,9
Tresses à chapeaux	1,6	1,6	2,0
Tapis et couvre-parquets	4,7	3,9	5,1
Bonneterie	20,4	19,8	21,1
Articles d'habillement et de confection	22,2	20,8	26,2
Chaussures	12,7	10,9	13,7
Dénrées alimentaires, tabacs	124,1	105,3	110,1
Fromage	29,0	25,8	27,4
Lait conservé, farines pour enfants	6,1	5,9	6,0
Chocolat	7,9	7,3	6,0
Soupes, bouillons	7,1	5,2	5,6
Tabacs manufacturés	42,2	34,6	35,3

## Répartition géographique

Dans le mois en revue, les importations en provenance des Communautés européennes ont augmenté de 56,4 millions de francs ou de 3,4% par rapport à mars 1971. Tandis que les arrivages de la France (+ 33,6 millions), de la République fédérale d'Allemagne (+ 31,4 millions) et de l'Italie (+ 16,8 millions) ont progressé, ceux de l'Union belgo-luxembourgeoise (- 19,2 millions) et des Pays-Bas (- 6,2 millions) se sont contractés. Les envois de l'Association européenne de libre-échange ont fléchi de 1,7 million de francs ou de 0,3%. Nos achats à la Grande-Bretagne (- 24,9 millions) et à la Suède (- 3,1 millions) ont diminué, alors que nos approvisionnements en Autriche (+ 19,6 millions) se sont accrues. Nos importations des pays d'outre-mer se sont resserrées de 5,3 millions ou de 1,1%; les fournitures des Etats-Unis d'Amérique (- 16,7 millions) et de l'Australie se sont réduites, tandis que les envois du Japon (+ 23,3 millions), de l'Algérie (+ 9,8 millions) et du Brésil se sont sensiblement intensifiés.

Par rapport à la période correspondante de l'année précédente, les exportations vers la CEE se sont développées de 84,9 millions de francs ou de 10,7%. Tous les pays du Marché commun - notamment la République fédérale d'Allemagne (+ 37,6 millions) et la France (+ 31,2 millions) - ont acheté plus de marchandises à la Suisse. Les ventes à l'AELE ont augmenté de 41,1 millions ou de 8,9%. Les envois destinés à la Grande-Bretagne (+ 20,8 millions) et à l'Autriche (+ 17,7 millions) se sont fortement accrues, tandis que les sorties vers la Norvège et la Suède ont fléchi. Parmi les autres pays européens, les expéditions vers la Pologne, l'Union soviétique et l'Espagne se sont élargies, pendant que les fournitures à la Tchécoslovaquie ont sensiblement régressé. Les exportations vers les pays d'outre-mer accusent une avance de 60,5 millions de francs ou de 9,6%. Nos livraisons à l'Arabie orientale (+ 9,7 millions), au Mexique, au Canada, à l'Australie et au Japon ont progressé.

D'une année à l'autre, le déficit de la balance commerciale avec la CEE est descendu de 28,5 millions ou de 3,3% pour se fixer à 828,4 millions, ce qui est dû à nos échanges avec l'Union belgo-luxembourgeoise, les Pays-Bas et la République fédérale d'Allemagne. Notre négoce avec l'AELE laisse un excédent d'importation de 3,7 millions, alors que le surplus était encore de 46,5 millions en mars 1971. Cette amélioration du bilan résulte principalement de notre commerce avec la Grande-Bretagne. Nos échanges avec les pays d'outre-mer présentent un solde actif de 200,7 millions de francs, supérieur de 65,8 millions ou de 48,8% à celui du même mois de l'année précédente. L'excédent d'exportation avec l'Australie et le Canada s'est sensiblement accru, et le déficit avec les Etats-Unis d'Amérique a notablement diminué. Tandis que notre commerce avec l'Arabie orientale boucle cette fois-ci par un actif, nos échanges avec le Japon sont devenus déficitaires.

## Principaux partenaires commerciaux

	Importation		Exportation	
	mars 1971	févr. 1972	mars 1972	mars 1971
	en millions de francs		en % des importations totales	
Rép. féd. d'Allemagne	821,4	789,0	852,8	29,9
France	359,3	349,0	392,9	13,1
Italie	272,1	260,0	288,9	9,9
Pays-Bas	93,7	78,4	87,5	3,4
Belgique-Luxembourg	104,7	91,9	85,5	3,8
CEE Total	1651,2	1568,2	1707,6	60,0
Autriche	126,8	135,6	146,4	4,6
Grande-Bretagne	212,8	194,6	187,9	7,7
Danemark	39,6	40,1	41,8	1,4
Norvège	13,1	11,2	13,5	0,5
Suède	91,0	76,5	87,9	3,3
Portugal	11,4	10,4	11,8	0,4
Finlande	15,5	18,7	16,8	0,6
Islande	0,2	0,3	2,6	0,1
AELE Total	510,4	487,4	508,7	18,6
Espagne	22,1	26,1	23,9	0,8
Pologne	7,9	5,8	7,5	0,3
Tchécoslovaquie	14,6	13,7	13,1	0,5
Union soviétique	7,5	9,3	5,6	0,3
Yougoslavie	7,7	8,5	7,0	0,3
Europe Total	2255,2	2152,1	2308,2	82,0
Algérie	5,5	13,7	15,3	0,2
Afrique du Sud	2,1	2,5	2,2	0,1
Israël	10,5	8,8	10,8	0,4
Arabie orientale	9,5	8,6	8,1	0,3
Hongkong	12,3	13,5	12,8	0,4
Japon	56,1	80,7	79,4	2,0
Canada	13,1	11,2	12,1	0,5
USA	204,3	178,0	187,6	7,4
Mexique	2,7	1,5	5,3	0,1
Brésil	9,4	10,5	14,4	0,3
Australie	8,1	1,7	2,5	0,3
Outre-mer Total	494,8	443,9	489,5	18,0
	en millions de francs		en % des exportations totales	
Rép. féd. d'Allemagne	313,1	325,7	350,7	15,1
France	184,7	177,2	215,9	8,9
Italie	195,1	166,9	197,6	9,4
Pays-Bas	56,0	54,2	60,8	2,7
Belgique-Luxembourg	45,4	46,2	54,2	2,2
CEE Total	794,3	770,2	879,2	38,2
Autriche	113,5	116,5	131,2	5,5
Grande-Bretagne	149,5	155,5	170,3	7,2
Danemark	37,0	34,6	38,2	1,8
Norvège	35,0	26,1	30,4	1,7
Suède	76,8	66,0	74,6	3,7
Portugal	26,7	25,7	29,8	1,3
Finlande	24,5	24,2	27,2	1,2
Islande	1,1	3,2	3,4	0,1
AELE Total	463,9	451,8	505,0	22,3
Espagne	52,3	50,0	59,1	2,5
Pologne	8,5	13,9	18,5	0,4
Tchécoslovaquie	16,1	10,2	10,6	0,8
Union soviétique	17,6	24,6	25,9	0,8
Yougoslavie	27,8	25,9	31,1	1,3
Europe Total	1449,4	1406,6	1602,8	69,7
Algérie	7,7	6,8	8,0	0,4
Afrique du Sud	30,6	24,8	30,4	1,5
Israël	15,6	16,4	16,8	0,7
Arabie orientale	9,4	16,5	19,1	0,5
Hongkong	35,6	36,8	37,0	1,7
Japon	59,1	46,9	65,2	2,8
Canada	24,4	22,5	32,0	1,2
USA	166,9	161,5	167,2	8,0
Mexique	19,0	13,0	26,9	0,9
Brésil	26,9	24,8	23,5	1,3
Australie	20,0	23,1	27,0	1,0
Outre-mer Total	629,7	600,7	690,2	30,3
			94,22. 4. 72	

## Royaume du Maroc

Programme général d'importation<sup>1)</sup>

De l'avis N° 202, inséré dans la «note de documentation» de mars/avril 1972, il appert que les dossiers à présenter pour obtenir des certificats permettant d'importer au Maroc des produits figurant sur la liste B<sup>2)</sup> du programme général d'importation doivent tous être adressés directement ou déposés à la direction du commerce extérieur du Sous-Secrétariat d'Etat au commerce, à l'industrie, aux mines et à la marine marchande à Rabat. Toutefois, les commerçants-importateurs de la province de Tanger doivent continuer à déposer leurs dossiers au service du commerce, avenue Mohammed V à Tanger. 94.22. 4. 72

<sup>1)</sup> Voir Fosec N°s 33 et 67 des 9 février et 20 mars 1972.

<sup>2)</sup> Cette liste englobe les produits soumis à autorisation d'importation.



## City Parkhaus AG, Zürich

### Einladung zur 2. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 3. Mai 1972, 16 Uhr, Kongresshaus Zürich, Eingang Ü, Gotthardstrasse 5, 8002 Zürich, Vortragssaal 2. Stock

#### Traktanden:

1. Genehmigung des Protokoll der letzten Generalversammlung vom 6. Mai 1971
2. Geschäftsbericht 1971
3. Jahresrechnung 1971
4. Entlastung der Verwaltung
5. Wahlen
  - 5.1 Wahl des Verwaltungsrates für die Amtsdauer 1972 bis 1974
  - 5.2 Wahl der Kontrollstelle für 1972
6. Diverses

Der Geschäftsbericht samt Rechnung wird den Aktionären, soweit ihre Adressen bekannt sind, zusammen mit der persönlichen Einladung zugestellt. Das Protokoll der letzten Generalversammlung ist den Aktionären bereits zugestellt worden. Weitere Exemplare des Geschäftsberichtes und des Protokoll können bei der Geschäftsstelle der City Parkhaus AG, Beethovenstrasse 11, 8002 Zürich, Telefon: 01 / 36 10 80, bestellt werden.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind nur Aktionäre der City Parkhaus AG berechtigt. Als Eintrittskarte dienen die persönliche Einladung oder das Aktienzertifikat bzw. der Coupon Nr. 2. Jeder Aktionär kann sich durch einen anderen Aktionär vertreten lassen. Er bedarf hierzu einer schriftlichen Vollmacht.

Zürich, den 20. April 1972

Der Verwaltungsrat

## Silo AG, Brunnen

### Einladung zur 14. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 24. Mai 1972, 11 Uhr, im Hotel Hermitage, Luzern.

Behandlung der statutarischen Traktanden.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung, Bilanz und Revisionsbericht werden jedem Aktionär persönlich zugestellt.

Der Verwaltungsrat

## Continental Linoleum-Union, Zürich

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 5. Mai 1972, 15.30 Uhr, im Gebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45 (Sitzungssaal IV. Stock), Zürich.

#### Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1971
  - Bericht der Kontrollstelle
  - Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung
2. Entlastung der Verwaltung
3. Verwendung des Reingewinnes
4. Wahlen

Den Geschäftsbericht, enthaltend Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Bericht der Kontrollstelle erhalten Sie auf Verlangen bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich. Er ist auch am Sitz der Gesellschaft (Färberstrasse 6, 8008 Zürich) aufgelegt.

Zur Teilnahme an der ordentlichen Generalversammlung ist eine Eintrittskarte erforderlich. Sie kann bezogen werden bis zum 2. Mai 1972 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich oder am Sitz der Gesellschaft. Die Abgabe der Eintrittskarte erfolgt gegen einen Ausweis über die Hinterlegung der Aktien bei einer Bank bis zum Tage nach der Generalversammlung.

Zürich, den 22. April 1972

Continental Linoleum-Union  
Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: A. Rösselet

## Skilift und Sesselbahn Schwarzsee AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 5. Mai 1972, um 17 Uhr, im Hotel Gypsera, Schwarzsee, eingeladen.

#### Traktanden:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1971
2. Bericht der Kontrollstelle
3. Beschlussfassungen:
  - a) Abnahme des Geschäftsberichtes
  - b) Entlastung der Verwaltungsorgane
  - c) Verwendung des Reingewinnes
4. Kreditbewilligung
5. Statutenänderung
6. Genehmigung des Tagesprotokolls

Die Eintrittskarten können gegen Vorweisung der Aktien oder eines Depotscheines der Bank, bei welcher sie hinterlegt sind, vor 16.45 Uhr am Ort der Versammlung bezogen werden. Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle und die Vorschläge des Verwaltungsrates zur Gewinnverwendung, sowie die Anträge auf Abänderung der Statuten liegen ab dem 25. April 1972 auf dem Bureau der Sparkasse des Sensebezirks, in Täfers, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

## Freiburger Ziegelei in Düringen AG

### Einladung zur 56. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 27. Mai 1972, um 11.30 Uhr, im Bureau der Ziegelei Düringen.

#### Traktanden:

1. Protokoll
2. Geschäftsbericht, Jahresrechnung pro 1971 und Revisorenbericht
3. Décharge-Erteilung
4. Verwendung des Reingewinnes

Eintrittskarten können bis spätestens Freitag, den 26. Mai 1972, mittags 12 Uhr, im Bureau der Ziegelei bezogen werden.

## Schweizerische Aluminium AG, Chippis und Zürich

Dividende für das Geschäftsjahr 1971

Die heutige Generalversammlung hat für das Geschäftsjahr 1971 die Ausrichtung folgender Dividende beschlossen:

Namensaktien à nom. Fr. 250.-:

Fr. 30.- per Aktie (nach Abzug der Verrechnungssteuer von 30% = Fr. 21.- netto) gegen Abgabe des Coupons Nr. 13

Inhaberaktien à nom. Fr. 500.- Nrn. 1-160 000, 220 001-242 000:

Fr. 60.- per Aktie (nach Abzug der Verrechnungssteuer von 30% = Fr. 42.- netto) gegen Abgabe des Coupons Nr. 8

Inhaberaktien à nom. Fr. 500.- Nrn. 242001-292 000 (Ausgabe im Zusammenhang mit der Optionsanleihe 7% Aluisse International N.V. 1971):

Fr. 30.- per Aktie (nach Abzug der Verrechnungssteuer von 30% = Fr. 21.- netto) gegen Abgabe des Coupons Nr. 8

Die Auszahlung erfolgt ab 20. April 1972 bei nachgenannten Zahlstellen:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
Schweizerischer Bankverein, Basel  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
Schweizerische Volksbank, Bern  
Bank Leu AG, Zürich  
und sämtlichen Niederlassungen  
HH. Pictet & Cie, Genf  
HH. Lombard, Odier & Cie, Genf  
Zürich, den 19. April 1972

Die Generaldirektion

## Kurhaus Sonn-Matt AG, Luzern

Kurhaus und medizinische Privatklinik

### Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 19. April 1972 hat die Ausschüttung folgender Dividenden beschlossen:

Prioritätsaktien: Coupon Nr. 12, Fr. 17.50 brutto = Fr. 12.25 netto;

Stammaktien: Coupon Nr. 11, Fr. 12.- brutto = Fr. 8.40 netto.

Zahlstelle: Schweizerische Kreditanstalt, Luzern.

Luzern, den 19. April 1972

Der Verwaltungsrat

## Fabbrica Tabacchi in Brissago

Fondata nel 1847

Pagamento di dividendo e di buono per il 125° anniversario

Si avvisano i Signori azionisti che, per decisione dell'assemblea generale del 15 aprile 1972, il dividendo lordo dell'esercizio 1971 è fissato in

Fr. 50.- per azione

più

Fr. 10.- per azione (buono per il 125° anniversario)

Fr. 60.- in totale

Il pagamento avviene contro consegna della cedola N° 36, con deduzione del 30% imposta preventiva, in Fr. 42.- netto per azione

a partire dal 17 aprile 1972 presso la sede sociale, nonché la Banca dello Stato del cantone Ticino in Bellinzona, la Banca della Svizzera Italiana in Lugano, il Credito Svizzero in Locarno, l'Unione di Banche Svizzere in Locarno e la Banca Popolare Svizzera in Locarno.

6614 Brissago, 17 aprile 1972

Il consiglio di amministrazione



FISCHER & CO.  
6734 REINACH

La perception de la taxe pour le service dans les cafés et restaurants

(Rapport spécial)

Sur mandat du Conseil fédéral, la commission fédérale de la consommation a procédé à une enquête sur la perception du service dans les cafés et restaurants. Le Conseil fédéral a pris connaissance du rapport et ordonné sa publication. Il a paru aux éditions de la Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne, où il peut être obtenu contre versement préalable de Fr. 5.50 au compte de chèques postaux 30-520.



Dynamisches Reisebüro mit jungem Team und weitverzweigter internationaler Aktivität sucht qualifizierten, bilanzsicheren

### Buchhalter

(eventuell Kandidat für die eidg. Buchhalterprüfung). Kenntnisse der englischen Sprache wären von Vorteil.

Wir bieten wirklich selbständige, hochinteressante Arbeit und die einmalige Gelegenheit, ein neues System einführen zu können.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Geschäftsleitung der Firma

Bucher AG  
Internationales Reisebüro  
Haldestrasse 4  
6000 Luzern

### EDV-Partner

gesucht

zwecks gemeinsamem Betrieb einer EDV-Anlage (Disk + Tape) im Raume Dietikon.

Entsprechende Räumlichkeiten in unserem bis 1974 fertiggestellten Büro- und Lagerhaus vorhanden.

Semperit AG  
Langgrütstrasse 112, 8047 Zürich  
Tel. 01 / 54 52 00